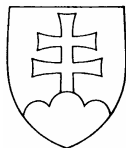


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica**  
**Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica 1**

Číslo: 8281-35315/47/2010/Mkš/470260106/Z3

Banská Bystrica 30.11.2010



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), podľa § 8 ods. 7 zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 1, č. 7 a č. 8, písm. c) bod č. 8 a písm. h) bod č. 2 zákona o IPKZ a podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) vydáva

**zmenu integrovaného povolenia**

vydaného rozhodnutím číslo 816/128/OIPK/470260106/2006/Mš zo dňa 02. 08. 2006, v znení jeho zmeny č. 5723-34917/2007/Mkš,Kri/470260106/Z1 zo dňa 29. 10. 2007 a č. 375-8837/47/2009/Mkš/470260106/Z2 zo dňa 16. 03. 2009 (ďalej len „integrované povolenie“):

**„Výroba odliatkov za vysokého tlaku“**

Priemyselná 12  
965 63 Žiar nad Hronom

prevádzkovateľa: Fagor Ederlan Slovensko, a.s., Priemyselná 12 , 965 63 Žiar nad Hronom, IČO: 36 022 934.

Integrované povolenie sa mení a dopĺňa nasledovne:

v úvode výrokovej časti:

- podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 1, č. 7 a č. 8 udeľuje v oblasti ochrany ovzdušia súhlas na vydanie rozhodnutia o užívaní zdrojov znečistenia ovzdušia po vykonaných zmenách v súvislosti s vybudovaním stavieb s názvom „Osadenie plynovej taviacej pece“ a „Osadenie technologických zariadení v SO 512/4“; určuje emisné limity a všeobecné podmienky prevádzkovania a udeľuje súhlas na vydanie a zmeny súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení;
- podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod č. 8 udeľuje súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi (NO) v prevádzke - predlžuje lehotu na nakladanie s NO;
- podľa § 8 ods. 2 písm. h) bod č. 2 súčasťou zmeny integrovaného povolenia je aj vydanie vyjadrenia k vydaniu kolaudačného rozhodnutia stavieb s názvom „Osadenie plynovej taviacej pece“ a „Osadenie technologických zariadení v SO 512/4“.

**V časti I., kapitole A., sa ruší odstavec „2. Určenie kategórie znečisťovania ovzdušia“ a nahrádza sa novým odstavcom v nasledovnom znení:**

## 2. Určenie kategórie znečisťovania ovzdušia

Prevádzka je v zmysle zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší a vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 356/2010 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o ovzduší, kategorizovaná ako veľký zdroj znečisťovania ovzdušia kategórie 2.8.1 Tavenie neželezných kovov vrátane zlievania zliatin, pretavovania a rafinácie kovového šrotu s projektovanou taviacou kapacitou nad 20 t za deň.

**V časti I., kapitole B., sa ruší text v bode 3.1.1 b) a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

### *b) Taviaca pec STRIKO*

Dávkovanie vstupných materiálov, proces tavenia a výroby je obdobný ako v peciach podľa bodu a). Menovitý výkon pece *STRIKO* je 1,5 t.h<sup>-1</sup>. Tekutý kov odoberaný z pece pomocou hydraulikkej jednotky bude filtrovaný v tzv. „filterboxe“ ohrievaným plynovým horákom s max. výkonom 40 kW (fugitívny zdroj) s únikom splodín horenia ZPN priamo do výrobnjej haly. Taviaca pec nemá inštalované zariadenie na znižovanie emisií do ovzdušia. Odvod spalín z procesu pretavovania je zabezpečený pomocou odsávacieho ventilátora s vzduchotechnickým potrubím a riadiacim systémom a odvádzaný oceľovým výduchom výšky 14 m s prevýšením 3,0 m nad hrebeň strechy výrobnjej haly.

**V časti II., kapitole B., sa ruší text v bode 1.1 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

**1.1 Technologické zariadenia na pretavovanie a odlievanie hliníka (taviace pece) a zlievárenské technológie**

Emisie znečisťujúcich látok vypúšťané z jednotlivých technologických častí prevádzky do ovzdušia nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v tabuľke č. 2. Emisné limity platia pre koncentrácie prepočítané na suchý plyn pri štandardných podmienkach 101,3 kPa a 0° C (273,15 K).

tabuľka č. 2

Technologická časť prevádzky	Výdych	Výška komína	Zdroj emisií	OZ	Emisný limit (EL) <sup>1)</sup> HT [g.h <sup>-1</sup> ]/ C [mg.m <sup>-3</sup> ]			
					TZL	anorgan. plyny a pary <sup>2)</sup>	SO <sub>x</sub>	NO <sub>x</sub>
Tavenie	1.	16	Taviaca pec (SFEAT 1)	-/-	< 500/150 ≥500/50	50/5	5000/500	5000/500
	2.	16	Taviaca pec (SFEAT 2)					
	3.	14	Taviaca pec (STRIKO)		-/10			
Povrchová úprava	4.	3	Otrieskávacie zariadenie (SANDER)	TF/1	< 500/150 ≥500/50	-/-	-/-	-/-
	5.	3	Otrieskávacie zariadenie (CarloBanfi)	VF/1	-/20			

OZ - odlučovacie zariadenie, TF – textilné odlučovacie zariadenie, VF - vodné odlučovacie zariadenie, TZL - tuhé znečisťujúce látky, HF - fluorovodík, SO<sub>x</sub> - oxidy síry (vyjadrené ako SO<sub>2</sub>), NO<sub>x</sub> - oxidy dusíka (vyjadrené ako NO<sub>2</sub>), CO - oxid uhoľnatý

<sup>1)</sup> znečisťujúca látka s príslušným EL platí pre každý výdych osobitne;

<sup>2)</sup> 3. skupina znečisťujúcich látok-anorganické plyny a pary 2. podskupina (fluór a jeho plynné zlúčeniny vyjadrené ako HF);

**V časti I., kapitole C., sa dopĺňa nový bod č. 3 v nasledovnom znení:**

3. Prevádzkovateľ je povinný za účelom dosiahnutia zníženej tvorby emisií znečisťujúcich látok vykonávať opatrenia zabezpečujúce optimalizáciu vsádzkových materiálov (napr. vylúčenie vstupu kontaminovaného vratu a nečistôt).

**V časti II., kapitole D., v odstavci 3. „Všeobecné podmienky pre nakladanie s nebezpečným odpadom“, sa ruší text v bode č. 3.4 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

- 3.1 Prevádzkovateľ je oprávnený nakladať s nebezpečnými odpadmi uvedenými v tabuľke č. 4a a v tabuľke č. 4b v súlade s platnými právnymi predpismi odpadového hospodárstva po dobu **troch rokov** od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
- 3.2 Prevádzkovateľ je oprávnený prepravovať nebezpečné odpady uvedené v tabuľke č. 4b pod katalógovým číslom 10 03 08, 12 01 06, 12 01 07, 12 01 10, 12 01 18, 12 01 20, 13 05 01, 13 05 02, 13 05 06, 13 05 08, 14 06 03, 15 01 10, 15 02 02, 16 02 13, 16 10 01, 17 04 09, 20 01 33, 20 01 37 za účelom ich zneškodňovania (zhodnocovania) do zariadení na zber, zhodnocovanie resp. zneškodňovanie odpadov oprávnenou osobou

v územnom obvode Obvodného úradu životného prostredia Banská Bystrica v množstve max. 600 ton.rok<sup>-1</sup> po dobu **troch rokov** od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

**V časti II., kapitole I., sa ruší text v bode 1.3 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

- 1.3 Kontrolu vypúšťaných emisií znečisťujúcich látok do ovzdušia vykonávať podľa tabuľky č. 5. Intervaly periodického merania plynú od posledného vykonaného periodického merania.

tabuľka č. 5

Technolog. časť prevádzky	P.č. výduchu	Zdroj emisií	Odlučovacie zariadenie	Emit. látka	Interval periodického merania [rok ]	Metódy merania
Tavenie Al zliatiny	1.,2.,3.	Taviaca pec SFEAT 1, SFEAT 2, STRIKO	-	TZL	6 resp. 3 <sup>1)</sup>	- Manuálna gravimetrická metóda - izokinetický odber
				HF		- NDIR, NDUV, iné fyzikálne metódy - FTIR
				NO <sub>x</sub>		- NDIR, NDUV (UV), CL, iný fyzikálny alebo elektrochemický princíp (s NO a NO <sub>2</sub> meracími článkami)
				SO <sub>x</sub>	2)	- NDIR, NDUV iný fyzikálny princíp (konduktometria, interferometria, UV fluorescencia), elektrochemicky
Povrchová úprava	4.	Otrieskávacie zariadenie (SANDER)	TF	TZL	6 resp. 3 <sup>1)</sup>	Manuálna gravimetrická metóda - izokinetický odber
	5.	Otrieskávacie zariadenie (Carlo Banfi)	VF			

TF – textilný filter, VF – vodné odlučovacie zariadenie, TZL – tuhé znečisťujúce látky, HF – fluorovodík, SO<sub>x</sub> – oxidy síry (vyjadrené ako SO<sub>2</sub>), NO<sub>x</sub> – oxidy dusíka (vyjadrené ako NO<sub>2</sub>), CO – oxid uhoľnatý.

<sup>1)</sup> Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať interval periodického merania:

- a) **tri kalendárne roky**, ak sa hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného limitu rovná 0,5-násobku limitného hmotnostného toku a nižší ako 10-násobok limitného hmotnostného toku, alebo je emisný limit vyjadrený ako emisný faktor v dennom priemere alebo mesačnom priemere;
- b) **šesť kalendárnych rokov**, ak je hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného limitu nižší ako 0,5-násobok limitného hmotnostného toku, alebo je emisný limit vyjadrený ako emisný faktor v ročnom priemere.

<sup>2)</sup> Meranie množstva znečisťujúcej látky (SO<sub>x</sub>) sa vykoná súčasne s meraním ostatných znečisťujúcich látok.

**V časti II. sa ruší text v kapitole J. v bode č. 3 a č. 4 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

3. Prevádzkovateľ je povinný pri uvedení technologickej časti zdroja do prevádzky predložiť aktualizovaný prevádzkový poriadok a prevádzkovú evidenciu vypracovanú v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 357/2010 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na vedenie prevádzkovej evidencie a rozsah ďalších údajov o stacionárnych zdrojoch znečisťovania ovzdušia.
4. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie emisií v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 363/2010 Z. z. o monitorovaní emisií, technických požiadaviek a všeobecných podmienok prevádzkovania zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a kvality ovzdušia v ich okolí.

**V časti II. sa ruší text v kapitole J. v bode č. 6 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

6. Prevádzkovateľ je povinný požiadať o zmenu rozhodnutia o schválení postupu výpočtu množstva emisií Obvodný úrad životného prostredia v Banskej Štiavnici, stále pracovisko v Žiari nad Hronom.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia ostávajú nezmenené a v platnosti. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

### **O d ô v o d n e n i e**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) vydáva podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia pre prevádzku „Výroba odliatok za vysokého tlaku“ Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom na základe žiadosti prevádzkovateľa Fagor Ederlan Slovensko, a.s., Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom, IČO: 36 022 934 doručenej dňa 17. 09. 2010 a konania vykonaného podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“).

Správne konanie sa začalo v súlade s § 12 ods. 1 zákona o IPKZ dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti inšpektorátu. Po preskúmaní predloženej žiadosti spolu s prílohami inšpektorát zistil, že v konaní nie je možné pokračovať, nakoľko žiadosť neobsahuje všetky náležitosti podľa § 11 zákona o IPKZ. Inšpektorát vyzval navrhovateľa na doplnenie žiadosti o potrebné náležitosti v určenej lehote a zároveň konanie v danej veci rozhodnutím 8281-28221/47/2010/Mkš/470260106 zo dňa 27. 09. 2010 prerušil.

Po doplnení návrhu o potrebné náležitosti prevádzkovateľom inšpektorát podľa § 12 zákona o IPKZ upovedomil oznámením č. 8281-31818/47/2010/Mkš zo dňa 28. 10. 2010 účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí správneho konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia predmetnej prevádzky a určil 30 dňovú lehotu na vyjadrenie.

V zmysle § 11 ods. 2 písm. i) zákona o IPKZ prevádzkovateľ doložil doklad o zaplatení správneho poplatku. Výška správneho poplatku za podanie žiadosti o zmenu povolenia je podľa zákona o IPKZ čl. VIII. položky 171a písm. d) Sadzobníka správnych poplatkov 331,50 Eura. Na základe Splnomocnenia bod č. 1 k položke 171a bol poplatok na základe rozsahu a náročnosti posudzovania prevádzky a zmeny v nej znížený o 50% t.j. na sumu 165,50 Eura.

V lehote určenej na vyjadrenie účastníkov konania a dotknutých orgánov inšpektorát obdržal súhlasné stanovisko bez pripomienok od Obvodného úradu životného prostredia Banská Štiavnica, vysunuté pracovisko Žiar nad Hronom (ObÚ ŽP) - štátnej správy ochrany prírody, ObÚ ŽP štátnej správy odpadového hospodárstva a Regionálneho úradu verejného zdravotníctva v Žiari nad Hronom. ObÚ ŽP štátna správa ochrany ovzdušia, zaslala záväzné stanovisko

č. 2010/01513/ZH zo dňa 12.11.2010. Podmienky z uvedeného stanoviska boli zohľadnené v podmienkach tohto povolenia (pozn. časť II., kap. B., bod č. 1.1 resp. kap. J., bod č. 3., 4., a 6.).

Inšpektorát podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 1, č. 7 a č. 8 zákona o IPKZ udeľuje v oblasti ochrany ovzdušia súhlas na vydanie rozhodnutia o užívaní zdrojov znečistenia ovzdušia po vykonaných zmenách v súvislosti s vybudovaním stavieb s názvom „Osadenie plynovej taviacej pece“ a „Osadenie technologických zariadení v SO 512/4“; určuje emisné limity a všeobecné podmienky prevádzkovania a udeľuje súhlas na vydanie a zmeny súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení. Emisné limity a všeobecné podmienky prevádzkovania boli určené v náväznosti na vyhlášku vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 356/2010 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o ovzduší.

Zmenou integrovaného povolenia inšpektorát súčasne predĺžil platnosť súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi, vrátane ich prepravy (časť II., kapitola D., odst. 3., bod č. 3.4), nakoľko ku termínu podania žiadosti o zmenu integrovaného povolenia nedošlo k zmene skutočností, ktoré sú rozhodujúce na vydanie súhlasu.

Inšpektorát podľa § 22 ods. 5 zákona o IPKZ v konaní upustil od zverejnenia žiadosti na úradnej tabuli v obci, internetovej stránke inšpektorátu, od zverejnenia podstatných údajov o žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na úradnej tabuli inšpektorátu a v obci, od výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou na podanie prihlášky a výzvy verejnosti na vyjadrenie a od ústneho pojednávania, nakoľko sa zmenou integrovaného povolenia nezmenili podmienky pre prevádzkovanie zariadenia.

Inšpektorát po preskúmaní žiadosti a na základe výsledkov konania rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jedorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica 1. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Katarína R a u č i n o v á  
riaditeľka inšpektorátu

**Doručuje sa:**

1. Fagor Ederlan Slovensko, a.s., Priemyselná 12 , 965 63 Žiar nad Hronom

**Na vedomie** (doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti):

1. Obvodný úrad životného prostredia Banská Štiavnica, vysunuté pracovisko Žiar nad Hronom - štátna správa ochrany ovzdušia, Nám. Matice Slovenskej 8, 965 01 Žiar nad Hronom
2. Obvodný úrad životného prostredia Banská Štiavnica, vysunuté pracovisko Žiar nad Hronom - štátna správa odpadového hospodárstva, Nám. Matice Slovenskej 8, 965 01 Žiar nad Hronom
3. Obvodný úrad životného prostredia Banská Štiavnica, vysunuté pracovisko Žiar nad Hronom - štátna správa ochrany prírody, Nám. Matice Slovenskej 8, 965 01 Žiar nad Hronom
4. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Žiari nad Hronom, Sládkovičova 484/9, P.O. Box 24, 965 24 Žiar nad Hronom